

Здѣ почиваетъ рабъ божи Кирилъ иеромонахъ и҃г҃менъ во монасти́ръ стго Я́дана́сіа во село́ Дешекъ преста́ви сѧ во лѣто 1845 маѣа:¹⁾ 12 приложи его попъ Христо ѿ Скопѣ.

17. — Оуѣтѣшеніе грѣшнымъ. Това е краткото заглавие на Кирилъ Пейчиновичевата книга, излѣзла въ българската печатница въ Солунъ на 1840 год. Пълното заглавие гласи: Книга глаго́лемаа Оуѣтѣшеніе грѣшнымъ привѣдена на прѣстѣй азѣкъ ѿ Кѣрілла іеромона́ха бѣвшаго и҃г҃менъ въ мѡнасти́ръ Дешечкаго ст҃аго Я́дана́сіа. Бѣ тѣпъ Солѣнскій при х҃ацѣ папѣ Тео́до́сіа архимандрѣта Сѣнайтскаго. Бѣ лѣта 1840.

Книгата е била приготвена за обнародване още въ 1831 г., прашана въ Бѣлградъ за печатъ, но тамъ не могла да излѣзе. Първообразътъ или черновката на Оуѣтѣшеніе-то сега се пази въ рѣкописното отдѣленіе на Нар. Библиотека въ София, № 2895. Тоя рѣкописъ е интересенъ по своя предговоръ, който не е помѣстенъ въ солунското издание. Въ него се говори за изворитѣ, отъ които се е ползувалъ Кирилъ, за езика на книгата и се дава списъкъ на спомощниците за тъкменото печатно издание, спомощници отъ северо-западна Македония. При предаване на предговора, запазвамъ правописа на Кирила Пейчиновичъ. Изоставямъ само кръстчетата и скобитѣ, които той е поставялъ тукъ-таме, за да отдѣля думитѣ. При изреждане имената на спомощницитѣ, за по-голѣма ясность, поставямъ запетаи следъ отдѣлнитѣ имена. Предговорътъ заема отъ 1—11 страница, на които сж оставени праздни мѣста, вѣроятно за дописване на нови спомощници. Ето тоя предговоръ:

Сѣа книга зокомаа оуѣтѣшеніе грѣшнымъ пооученіе со похвали пречѣта бѣци толкованіе ѿ еѣліе ѿ: Маѣа зачало ѿб и: ѿз: со: Истиннѣа свидѣтели ѿ книги глаголемѣа Илиа Минантъ со некаквы примѣрными історіама преве́дено и ѣписано Кѣрилломъ іеромонаха Пейчиновичѣа бѣвшаго и҃г҃мена Дешечкаго монасти́ря ст҃аго Я́дана́сіа препѣсано на прѣстѣй азѣкъ болгарски долнѣа Мѣссѣй Скопскій и Тетовскій і повелѣнѣемъ ниже: ѣменитый митрополитъ ѣ прочимъ монастирей ѣ сѣененикѡмъ аѣамъ чорваѣіамъ бѣлари ѣ еѣе неколцина хрѣстіани ми рекоа дади гѣ таю книжицѣ да се ца́мпоса ѣ мѣ бѣ ти помѡжемо и: хрѣцотъ кога бѣ ни пратишъ по е́дна книга

¹⁾ Може да се прочете: маѣрта или маѣа.